Conseil d' - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
7 1 -V 1958
Overgemaakt aan de H. coördinatie (2)

MTL. L.6227/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e april 1958 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende inwilliging van een verzoekschrift betreffende de vensterglasnijverheid, ingediand bij toepassing van het koninklijk besluit nr 62 van 13 januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling", heeft de 25e april 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 21 avril 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accueillant une requête relative à l'industrie du verre à vitres et déposée en application de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution", a donné le 25 avril 1958 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn volgende opmerkingen te maken :

De tweede considerans ware beter gesteld als volgt :

"Overwegende dat de vensterglasnijverheid overmatig is uitgerust, dat dienvolgens onverantwoorde investering van kapitalen in deze nijverheidstak dient te worden vermeden;".

In de vierde considerans schrijve men "voortbrenging" in plaats van "voortbrengst".

Ten slotte voege men in de vijfde considerans het woord "qua" in tussen de woorden "als" en "hoedanigheid".

Cet avis appelle les observations suivantes :

Le deuxième considérant de la version néerlandaise gagnerait à être ainsi rédigé :

"Overwegende dat de vensterglasnijverheid overmatig is uitgerust, dat dienvolgens onverantwoorde investering van kapitalen in deze nijverheidstak dient te worden vermeden;".

Dans le quatrième considérant de la version néerlandaise, il s'indique d'écrire "voortbrenging" au lieu de "voortbrengst".

Enfin, dans le cinquième considérant de la version néerlandaise, il y a lieu d'insérer le mot "qua" entre les mots "als" et "hoedanigheid".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.